

# Las Tarjetas de Referencia para las Entrevistas Comunitarias

Por Participantes Continuos

Medicare Current Beneficiary Survey

Version Information

Component: Community

Language: Spanish

**MCBS**  
Medicare Current Beneficiary Survey

# MCBS Showcards Guide

| <b>Quex Sections</b> | <b>Showcards</b> | <b>Version</b>                    |
|----------------------|------------------|-----------------------------------|
| <b>DVH</b>           | DVH1             | January 9, 2019                   |
|                      | DVH2             | January 9, 2019                   |
|                      | DVH3             | May 8, 2019                       |
|                      | DVH4             | January 8, 2020                   |
| <b>ENS</b>           | ENS1             | July 24, 2017                     |
| <b>HAQ</b>           | HA1              | January 9, 2019                   |
|                      | HA2              | January 9, 2019                   |
|                      | HA3              | January 9, 2019                   |
|                      | HA4              | July 19, 2021                     |
| <b>HFQ</b>           | HF1              | August 1, 2015                    |
|                      | HF2              | August 1, 2015                    |
|                      | HF3              | July 15, 2024                     |
|                      | HF4              | July 15, 2024                     |
|                      | HF5              | July 15, 2024                     |
|                      | HF6              | July 15, 2024                     |
|                      | HF7              | July 15, 2024                     |
|                      | HF8              | July 15, 2024                     |
|                      | HF9              | July 15, 2024                     |
|                      | HF10             | July 15, 2024                     |
|                      | HF11             | July 15, 2024                     |
|                      | HF12             | July 15, 2024                     |
|                      | HF13             | July 15, 2024                     |
|                      | HF14             | July 15, 2024                     |
| <b>HHQ</b>           | HH1              | May 6, 2020                       |
|                      | HH2              | July 28, 2014                     |
|                      | HH3              | July 28, 2014                     |
|                      | HH4              | July 28, 2014                     |
|                      | HH5              | May 6, 2020                       |
| <b>HIQ</b>           | HI1              | February 17, 2015 & July 24, 2017 |
|                      | HIT1             | July 28, 2014                     |
|                      | HIT2             | July 28, 2014                     |
|                      | HI6              | January 9, 2023                   |
| <b>IUQ</b>           | IU1              | January 10, 2018                  |
| <b>MPQ</b>           | MP1              | January 9, 2019                   |
|                      | MP2              | July 28, 2014                     |
|                      | MP3              | July 28, 2014                     |

# MCBS Showcards Guide

| <b>Quex Sections</b> | <b>Showcards</b> | <b>Version</b>  |
|----------------------|------------------|-----------------|
|                      | MP4              | July 28, 2014   |
|                      | MP5              | July 28, 2014   |
|                      | MP6              | July 24, 2017   |
|                      | MPQ Job Aid 1    | January 8, 2020 |
| <b>NAQ</b>           | NA1              | August 3, 2016  |
| <b>OMQ</b>           | OM1              | July 28, 2014   |
|                      | OM2              | July 28, 2014   |
|                      | OM3              | July 28, 2014   |
|                      | OM4              | July 28, 2014   |
|                      | OM5              | July 28, 2014   |
| <b>PMQ</b>           | PM1              | July 24, 2017   |
| <b>PVQ</b>           | PV1              | July 20, 2020   |
|                      | PV2              | July 20, 2020   |
|                      | PV3              | July 20, 2020   |
| <b>SCQ</b>           | SC1              | July 28, 2014   |
|                      | SC2              | July 22, 2019   |
|                      | SC3              | July 22, 2019   |
|                      | SC4              | July 22, 2019   |

## DVH1

- Examen general, chequeo, o consulta
- Limpieza, profilaxis, abrillantamiento
- Rayos x, radiografías, radiografías interproximales
- Tratamiento de fluoruro
- Sellador dental, sellador para los dientes posteriores
- Empaste
- Incrustaciones
- Coronas o fundas dentales
- Conducto radicular
- Alisado periodontal, alisado radicular, o cirugía de la encía

*(continúe)*

## DVH1

- Visita de retirada periodontal (periódico o regular)
- Extracción de un diente
- Implantes
- Absceso o tratamiento de infección
- Otra cirugía dental
- Puentes dentales fijos
- Dentaduras o dentaduras postizas removibles
- Realinear o reparar puentes dentales o dentaduras
- Ortodoncia, frenos, o retenedores

*(continúe)*

# DVH1

- Restauración adhesiva, blanqueamiento, o blanqueador
- Tratamiento para (TMD) trastornos temporomandibulares (TMJ) síndrome de la articulación temporomandibular

## DVH2

- Examen de ojos o de visión
- Prueba para lentes de contacto
- Compra de lentes de contacto
- Prueba O ajuste del marco de lentes
- Compra de lentes
- Cirugía refractiva (cirugía de visión correctiva)
- Cirugía de catarata
- Cirugía de glaucoma
- Cirugía corneal
- Cirugía vitreo-retinal
- Cirugía oculoplástica
- Cirugía muscular ocular
- Remoción de ojos

## DVH3

- Ayuda auditiva/evaluación
- Compra/Reparación de aparato auditivo
- Examen auditivo
- Extracción de cera del oído
- Tubos de ventilación del oído
- Timpanoplastia (reconstrucción del tambor del oído)
- Cirugía del implante coclear
- Servicios de rehabilitación auditiva



# DVH4

Aparato auditivo dentro del canal del oído



Aparato auditivo dentro de la oreja



Aparato auditivo detras de la oreja



# ENS1

- Conflicto de Irak o Afganistán  
(2001 – Presente)
- Guerra del Golfo de Persia  
(Agosto 1990 – Marzo 1991)
- Época de Vietnam  
(Agosto 1964 – Mayo 1975)
- Conflicto en Corea (Junio 1950 – Enero 1955)
- Segunda Guerra Mundial (Sept. 1940 – Julio 1947)
- Período de paz (todos los otros períodos)

# HA1

- Una familia, separada
- Vivienda para dos familias o dúplex
- Apartamento o edificio de condominio
- Casa móvil, tráiler
- Casa en hilera (“rowhouse”), casa unifamiliar adosada (“townhouse”)
- Pequeño apartamento dentro de una vivienda

## HA2

- Comunidad de retiro
- Vivienda para personas mayores de 65 años
- Institución con ayuda personal
- Comunidad de cuidado continuo
- Comunidad de cuidado y recuperación
- Apartamento de retiro
- Vivienda proporcionada por la iglesia
- Cuidado en el hogar personal o residencial

## HA3

- Comidas preparadas
- Cuidado del hogar, criada, o servicios de limpieza
- Servicio de lavado
- Ayuda con las medicinas
- Transportación
- Servicios de recreación

## HA4

- Tiene un lugar estable para vivir
- Tiene un lugar para vivir hoy, pero le preocupa perderlo en el futuro
- No tiene un lugar estable para vivir

# HF1

- Mucho mejor ahora que un año pasado
- Un poco mejor ahora que un año pasado
- Más o menos lo mismo
- Un poco peor ahora que un año pasado
- Mucho peor ahora que un año pasado

## HF2

- Va a mejorar bastante
- Va a mejorar un poco
- No cambiará
- Va a empeorar un poco
- Va a empeorar bastante



HF3

- Nunca
- Raramente
- A veces
- A menudo
- Muy a menudo

HF4

- Nunca
- Prácticamente nunca
- Ocasionalmente
- Con bastante frecuencia
- Muy a menudo

## HF5

- Ninguna dificultad
- Un poco de dificultad
- Alguna dificultad
- Mucha dificultad
- No puede hacerlo

## HF6

- Boca/Lengua/Labio
- Cerebro
- Colon (Intestino)
- Cuelo del útero
- Esófago
- Estómago
- Ganglios Linfáticos (Linfoma)
- Garganta
- Hígado
- Hueso
- Laringe (Tráquea)
- Leucocitos (Leucemia)
- Ovario

*(continúe)*

## HF6

- Páncreas
- Pecho, Senos
- Próstata
- Pulmones
- Recto
- Riñón
- Sangre
- Tejido blando/Grasa
- Testículo
- Tiroides
- Útero
- Vejiga
- Vesícula

## HF7

- Tipo 1
- Tipo 2
- Caso dudoso (al borde)
- Prediabetes
- Gestacional (relacionado con el embarazo)

## HF8

- Todo el tiempo
- La mayor parte del tiempo
- Parte del tiempo
- Una pequeña parte del tiempo
- Nunca

## HF9

- Casi todo lo que necesito saber
- La mayor parte de lo que necesito saber
- Algo de lo que necesito saber
- Un poco de lo que necesito saber
- Casi nada de lo que necesito saber



# HF10

|  |  |
|--|--|
| <b>VITAMINAS Y MINERALES</b>             | Calcio, Vitamina C, Hierro, Vitamina E, Magnesio, Zinc, Vitamina D, Vitamina A, Potasio, Vitamina B-12                   |
| <b>MULTI-VITAMINAS Y MULTI-MINERALES</b> | One a Day, Vitaminas prenatales, Vitamina del complejo B, Centrum, Theragran   |
| <b>HIERBAS Y BOTÁNICOS</b>               | Equinácea, Suplemento de ajo, Saw palmetto, Ginkgo, Ginseng  |
| <b>FIBRA</b>                             | Metamucil, Fibercon, Benefiber   |
| <b>AMINOÁCIDOS</b>                       | Lisina, Metionina, Triptófano  |
| <b>OTROS</b>                             | Aceite de pescado, Omega-3, Sulfato de condroitina, Suplementos para las articulaciones, Colina, Melatonina, Probióticos |

## HF11

- Calcio (con o sin vitamina D)
- Colina
- Coenzima Q (como CoQ10)
- Suplemento para la salud ocular (como OcuVite PreserVision o I-Caps)
- Suplemento de fibra (como Metamucil o Benefiber)
- Folato o ácido fólico
- Suplemento de ajo
- Hierro

*(continúe)*

## HF11

- Suplemento para las articulaciones (como glucosamina, con o sin condroitina u otros ingredientes)
- Magnesio
- Melatonina
- Niacina
- Omega-3 (ALA/DHA/EPA) o aceite de pescado
- Potasio
- Probióticos (en forma de pastilla, polvo o líquido)

*(continúe)*

## HF11

- Saw palmetto
- Vitamina A
- Vitamina B-12
- Vitamina del complejo B
- Vitamina C
- Vitamina D (NO como parte de un suplemento de calcio)
- Vitamina E
- Zinc
- Otro(s) suplemento(s)

## HF12

- Ningún día
- Varios días
- Más de la mitad de los días
- Casi todos los días

## HF13

- No ha sido difícil
- Un poco difícil
- Muy difícil
- Extremadamente difícil

## HF14

- Más de una vez a la semana
- Más o menos una vez a la semana
- 2-3 veces al mes
- Más o menos una vez al mes
- Cada 2 o 3 meses
- Una o dos veces al año
- Nunca

HH1

## **Visitas en el Hogar de Profesionales de Salud o Médicos**

- Enfermera (enfermeras a domicilio, enfermeras privadas, etc.)
- Médico
- Trabajador social
- Terapeuta
- Trabajador de hospicio
- Ayudantes de salud en el hogar
- Aquellos que proporcionan servicios de ama de casa



HH2

## **Tratamiento Médico o de Enfermería**

- Aplicar vendas o vendajes estériles
- Dar medicamentos
- Tomar la presión sanguínea o arterial
- Poner vacunas o inyecciones

HH3

## **Ayuda con las Necesidades Diarias**

- Usando el teléfono
- Haciendo los quehaceres domésticos
- Preparando comidas

## HH4

- Bañarse
- Ducharse
- Vestirse
- Comer
- Caminar
- Usar el excusado o inodoro (baño)

HH5

## **Cuidado Personal o Ayuda con las Necesidades Diarias de Personas Que No Viven con Usted**

- Amigos
- Vecinos
- Parientes

# HI1

## Opciones de Cobertura de Seguro de Salud

- “Original” Medicare
- TRICARE/TRICARE de por Vida
- Programas Públicos (diferentes de Medicaid)
- Medicare Parte D Plan de Prescripción de Medicamentos (PDP)
- Plan de Seguro Suplementario
  - Adquirido directamente de una compañía de seguros, *u*
  - Obtenido por medio de un empleador, La Unión (sindicato), u otro grupo como AARP

# HI1

| ORIGINAL MEDICARE   | MEDICARE AVANZADO   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usted tiene la elección de doctores y hospitales</li> <li>• Generalmente, usted o su cobertura suplementaria pagan deducibles y coseguros.</li> <li>• Si usted quiere cobertura de medicamentos, usted debe unirse a <b>un plan de recetas médicas independientes de Medicare</b> – una póliza separada exclusiva para medicamentos.</li> <li>• Usted puede comprar un <b>plan Medigap</b>, el cual le puede ayudar a pagar los gastos que no cubre Medicare.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede pedirle que acuda a un proveedor de servicios médicos en su <b>red</b>, o puede permitirle escoger y pagar más de los costos.</li> <li>• Usualmente usted debe realizar un <b>copago</b> o coseguro por los servicios cubiertos.</li> <li>• Si usted quiere una cobertura de medicamentos, debe unirse a un plan que incluya dicha cobertura de medicamentos. Esto le dará toda la cobertura en un mismo plan.</li> <li>• Un plan Medigap no está disponible.</li> </ul> |
| MEDICAID  | TRICARE/TRICARE DE POR VIDA   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• El plan de atención de la salud pública permite que Medicare sea accesible para beneficiarios con bajos ingresos y bienes modestos.</li> <li>• Los beneficiarios de Medicare, quienes también están inscritos en Medicaid, son conocidos como <b>“doblemente elegibles.”</b></li> <li>• Estarán automáticamente inscritos en un plan de recetas médicas de Medicare y serán elegibles para un <b>subsidio de bajos ingresos</b> o <b>“ayuda extra”</b>.</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cubre militares en servicio activo, retirados y a sus familiares.</li> <li>• TRICARE generalmente paga los cargos que quedan pendientes después de que Medicare ha hecho sus pagos.</li> </ul>   |

# HI1

| SEGURO DE SALUD PRIVADO   | MEDICARE PARTE D PLAN DE PRESCRIPCIÓN DE MEDICAMENTOS (PDP)  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Incluye planes complementarios o de Medigap, planes por parte de un empleador actual o antiguo y otros planes adquiridos directamente a través de una compañía privada, sindicato, asociación u otro grupo Disponible para beneficiarios que esta cubiertos por el Medicare original.</li><li>• Cubre el costo de hospitalizaciones o consultas, medicamentos recetados y cuidado dental</li><li>• Tipo común: Medicare Supplement Insurance (Medigap), está disponible para beneficiarios que estan cubiertos por el Medicare original y ayuda a pagar parte de los costos de atención médica que Medicare Original no cubre, como copagos, coseguro y deducibles.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Separa las pólizas que cubren únicamente medicamento bajo prescripción.</li><li>• Los beneficiarios pagan una prima mensual y un copago o coseguro por sus recetas requeridas.</li><li>• Los planes independientes solo están disponibles para beneficiarios que están cubiertos por el Medicare Original; de otra manera, la cobertura del medicamento solo está disponible como el plan de Ventajas de Medicare.</li></ul> |
| PROGRAMAS PÚBLICOS (DIFERENTES DE MEDICAID)   |  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Incluye programas del estado, del condado, o con sede en la ciudad, tales como los planes de farmacia donde el gobierno local otorga por lo menos una cobertura parcial por el costo de medicamentos con prescripción.</li><li>• Los seguros provienen de una <b>fuentes pública</b> diferente de Medicare o de Medicaid.</li></ul>   |  |

# HIT1

## **Nombres de los Planes de TRICARE**

- A. TRICARE for Life
- B. TRICARE Plus
- C. TRICARE Prime
- D. TRICARE Extra
- E. TRICARE Standard
- F. TRICARE Pharmacy / TRICARE Senior Pharmacy
- G. TRICARE Dental Program
- H. TRICARE Retiree Dental Program
- I. TRICARE Reserve Select (TRS)
- J. TRICARE US Family Health Plan

*(continúe)*



HIT1

# Tarjeta de Información al Beneficiario para TRICARE For Life

## FRENTE DE LA TARJETA

### *TRICARE For Life*

**To Provider:** File claims in the usual manner to Medicare.

**To Patient :** *Services that are a benefit of both Medicare and TRICARE* :No deductible or cost share is required.

*Medicare only benefit* :Medicare deductible and cost share required.

*TRICARE only benefit*:TRICARE deductible and cost share required.

*For benefit questions call 1-888-DoD-LIFE (1-888-363-5433) [www.tricare.osd.mil](http://www.tricare.osd.mil)*

*For more information call 1-800-977-6753*

*[www.hnfs.net](http://www.hnfs.net)*

## PARTE DE ATRÁS DE LA TARJETA

### *TRICARE Senior Pharmacy*

**Military Treatment Facility:** No Co-pay

**National Mail Order Pharmacy:** \$3 generic;\$9 brand name  
(90 day supply)

**TRICARE Network Pharmacy:** \$3 generic;\$9 brand name  
(30 day supply)

**TRICARE Non-network Pharmacy:** \$9 or 20% of cost (30 day supply)  
\$150/person or \$300/family  
annual deductible applies.

*For pharmacy questions call 1-877-DoD-MEDS (1-877-363-6337)*

*(Co-pays subject to change)*

5007334 (9/01 T85)

## HIT2

### **Lugares Donde Obtener Medicinas en el Plan TRICARE**

- Farmacias para Ordenar por Correo de TRICARE (“TMOP”)
- Farmacias al Detalle de la Red de TRICARE (“TRRx”)
- Farmacias de Instalaciones Militares de Tratamiento (“MTF”)
- Farmacias que no son parte de la red

# H16

- Medicinas recetadas
- Visitas a un doctor u otro profesional de la salud
- Exámenes de laboratorio
- Cuidado de paciente internado en el hospital
- Cuidado en hogar de ancianos o cuidado a largo plazo
- Cuidado dental
- Cuidado óptico o de visión
- Cuidado de audición
- Cuidado de salud conductual (p. ej., asesoramiento, psicoterapia, servicios de salud mental y trastornos por consumo de sustancias)
- Otros servicios

## **Lugares de Cuidado de Largo Tiempo**

- Casas especializadas en el cuidado de enfermos y ancianos
- Instituciones de cuidado intermedio
- Casa para alojamiento y cuidado
- Unidad para el cuidado de enfermos y ancianos en un hospital
- Establecimientos para personas con discapacidad del intelecto
- Establecimientos
- Psiquiátricos
- Hogares de grupo

MP1

## **Practicantes de Salud Que No Son Médicos**

- Acupunturista
- Quiropráctico
- Podiatra (médico de los pies)
- Homeópata
- Naturópata
- Cualquier otro tipo de proveedor de salud que no es doctor en medicina

MP2

## **Profesionales de Salud Mental**

- Psiquiatra
- Psicólogo
- Trabajador social clínico
- Consejero profesional licenciado

MP3

## **Terapistas**

- Terapista físico
- Terapista del habla
- Terapista de IV (intravenoso)
- Masajista
- Terapéutico
- Terapista ocupacional
- Terapista respiratorio

MP4

## **Otras Personas Médicas**

- Enfermera
- Enfermera practicante
- Paramédico (sin incluir los servicios de ambulancia)
- Asistente del médico



## MP5

### **Otros Tipos de Lugares Médicos**

- Clínica de salud
- Centro de salud del vecindario
- Clínica rural de salud
- Enfermería
- Clínica de salud mental
- Centro de cuidado de urgencia
- Cualquier otro lugar

## MP6

- Pensó que el problema no era serio
- Pensó que costaría mucho
- Tuvo problemas para encontrar o conseguir un médico
- Tiempo, horario o conflictos personales
- Pensó que el médico no podía hacer mucho acerca del problema
- Tenía miedo de descubrir lo que tenía
- El médico no aceptaría mi seguro

## MPQ Job Aid 1

- Alergias/inmunología
- Anestesiología
- Cardiología (corazón)
- Dermatología (piel)
- Endocrinología/metabolismo (diabetes, tiroides)
- Práctica familiar
- Gastroenterología
- Cirugía general
- Geriatria (ancianos)
- Ginecología – obstetricia
- Hematología (sangre)
- Morada de hospital

*(Continúe)*

## MPQ Job Aid 1

- Medicina interna (internista)
- Nefrología (riñones)
- Neurología
- Medicina nuclear
- Oncología (tumores, cáncer)
- Oftalmología (ojos)
- Ortopedia
- Osteopatía (DO)
- Otorrinolaringología (oído, nariz, garganta)
- Especialista en algología (dolor)
- Patología
- Medicina física/rehabilitación

*(Continúe)*

## MPQ Job Aid 1

- Asistente médico
- Cirugía plástica
- Podólogo
- Proctología
- Psiquiatría/psiquiatra
- Pulmonar (pulmones)
- Radiología
- Reumatología (artritis)
- Cirugía Torácica (pecho)
- Urología
- Cirujano vascular/especialista

NA1

- Una cerveza de 12 onzas
- Una copa de vino de 5 onzas
- Una onza y media de licor

OM1

## **Artículos Ortopédicos**

- Muletas
- Bastón
- Silla de ruedas o carretas/carretones
- Andadores
- Zapatos o plantillas correctivos u ortopédicos
- Medias de compresión
- Sujetadores o soportes ortopédicos

OM2

## **Equipo o Artículos para la Diabetes**

- Jeringas
- Papel para prueba
- Tiras de papel para pruebas
- Aparato para monitorear la sangre



OM3

## **Prótesis**

- Pierna o brazo artificial
- Prótesis de mastectomía
- Ojo artificial o de vidrio

## OM4

### **Otro Equipo o Artículos Médicos**

- Inodoro portátil o asiento de inodoro elevado
- Asiento de bañera portátil
- Silla o cojín especial
- Cama de hospital
- Artículos de ostomía
- Artículos para la incontinencia tales como “Depends”, “Serenity” u otras marcas de ropa interior, (almohadillas/paños), o (calzoncillos/calzones desechables)
- Vendajes, vendas, cintas adhesivas
- Equipo pulmonar (nebulizador, “CPAP”, etc.)
- Equipo para la presión sanguínea (tales como bracelete o monitores)

OM5

## **Modificaciones Dentro o Fuera del Hogar o Carro**

- Rampas
- Barandas (distintas a las barandas de la bañera o bañera)
- Ascensor/elevador o silla inclinada
- Asiento para la bañera o bañera
- Barandas para la bañera o bañera
- Cualquier modificación en el carro

## PM1

- Pensó que costaría mucho
- No pensó que la medicina ayudaría a la condición
- Tenía miedo de las reacciones/ contraindicaciones de la medicina
- No me gusta tomar medicina
- No pensé que la medicina era necesaria
- No cubierto por seguro / no en el plan formulario
- Dificultad en obtener la medicina
- Obtuvo/uso muestras
- Utilizó otra medicina como sustitución

## PV1

- Menos de 6 meses
- De 6 meses a menos de 1 año
- De 1 año a menos de 2 años
- De 2 años a menos de 5 años
- Hace 5 o más años
- Nunca le han tomado la presión

## PV2

- Menos de 6 meses
- De 6 meses a menos de 1 año
- De 1 año a menos de 2 años
- De 2 años a menos de 5 años
- Hace 5 o más años
- Nunca le han medido el colesterol

## PV3

- Es improbable que haya estado expuesto al vih
- Usted tenía miedo de saber si usted era vih positivo (que usted tenía vih)
- El dr. no lo recetó ni lo recomendo
- No quería pensar en el vih ni en ser vih positivo
- Le preocupaba que su nombre se informaría al gobierno si dio positivo
- Usted no sabía dónde ponerse a prueba
- No le gustan las agujas
- Tenía miedo de perder trabajo, seguro, vivienda, amigos, familia, si la gente supiera que usted fue positivo para la infección del sida
- Alguna otra razón
- Ninguna razón particular

SC1

- Muy satisfecho(a)
- Satisfecho(a)
- Insatisfecho(a)
- Muy insatisfecho(a)



SC2

- Muy Confiado
- Confiado
- Algo Confiado
- Para Nada Confiado

SC3

- Muy Probable
- Probable
- Improbable
- Muy Improbable

SC4

- Siempre
- Normalmente
- Algunas Veces
- Nunca